



➤ Small Talk

گفتگوی کوتاه

1



موضوعات:

مکالمات روزمره در مورد مکالمات کوتاه، سلام و احوال پرسشی، خوش و بش، صحبت های کوتاه، و مکالمات کوتاه

○ سعی کنید، پس از مطالعه و یادگیری، هر یک از مکالمات این مجموعه را به صورت دو به دو تمرین کنید تا به تمامی مکالمات تسلط یابید.

➤ People are talking at a party. Have they met before? Listen and choose the correct answer.

1 درس

افراد در حال گفتگو در یک مهمانی هستند. آیا آنها قبلاً با هم ملاقات داشته اند؟ گوش دهید و پاسخ صحیح را انتخاب کنید.



برای اولین بار تنها به صوت گوش داده و سعی در درک مطالب و پاسخ به سوالات فرمایید و در زمان پخش دوم به عبارات انگلیسی، ترجمه فارسی و همچنین پاسخ سوالات توجه نمایید.



➤ People are talking at a party. Have they met before? Listen and choose the correct answer.

لوح زبان افرا دانش



Have met Haven't met

☐☒

A: Hi. I don't think we've met, have we?

B: No, I don't think so. My name's Mia.

A: Nice to meet you, Mia. I'm Tim Clark.

- سلام. فکر نمیکنم تا حالا با هم ملاقات داشته باشیم.
درسته؟

- نه، من هم اینطور فکر نمیکنم. اسم من میاست.

- از ملاقات باهات خوشبختم میا. من تیم کلارک هستم.

➤ People are talking at a party. Have they met before? Listen and choose the correct answer.

لوح زبان افرا دانش



Have met Haven't met



- A: Hey, you're Mike Thompson, right?
B: That's right. And you're Jenny.
A: Yeah! Jenny Lindsay.
B: Yeah, right. We met at Jake's wedding.
A: It's great to see you again!
B: Great to see you, too!

- سلام، شما مایک تامسون هستید، درسته؟
- درسته. و شما جنی هستید.
- بله! جنی لیندزی
- بله، درسته. ما توی عروسی جیک با هم آشنا شدیم.
- عالیه که شما را دوباره می بینم.
- منم از دیدن شما خوشحال شدم.

➤ People are talking at a party. Have they met before? Listen and choose the correct answer.

لوح زبان افرا دانش



Have met Haven't met

☐☒

A: Haven't we met somewhere?

B: No, I don't think so.

A: Aren't you Kevin Grant?

B: No, my name is Greg. Greg Brown.

A: Oh, I'm sorry. I was positive we'd met before.

- ما همدیگه رو جایی ندیدیم؟

- نه اینطور فکر نمیکنم.

- شما کوین گرنت نیستید؟

- نه، اسم من گرگ هست. گرگ برون

- او، متأسفم. یقین داشتم که شما را قبلا جایی دیده بودم.

➤ People are talking at a party. Have they met before? Listen and choose the correct answer.

لوح زبان افرا دانش



Have met Haven't met



- A: Jeff! Hi. Remember me?
B: Sue? Sue Thomas?
A: That's right. We were in that computer class together.
B: Yeah. Boy, was that class boring!
A: Sure was. So how've you been?
B: Pretty good, thanks.

- جف! سلام. منو یادت میاد؟
- سو؟ سو توماس؟
- درسته. ما توی اون کلاس کامپیوتر با هم بودیم.
- آره، پسر، اون کلاس کسل کننده نبود؟
- قطعاً همینطور بود. خوب در چه حالی؟
- خیلی خوب. ممنون.

➤ People are talking at a party. Have they met before? Listen and choose the correct answer.

لوح زبان افرا دانش



Have met Haven't met



A: Oh, hi. You're Jonathan, aren't you?

B: Yes, and you're Wendy.

A: Yeah. We met at the conference in Hawaii last summer.

B: Right. Nice to see you again.

A: Nice to see you, too.

- اوه، سلام. شما جانانان هستید، اینطور نیست؟

- بله و شما وندی هستید.

- بله. ما تابستون گذشته توی کنفرانس در هاوایی با هم آشنا شدیم.

- درسته - از دیدن دوباره شما خوشبختم.

- منم از دیدن شما خوشبختم.

➤ People are talking at a party. Have they met before? Listen and choose the correct answer.

لوح زبان افرا دانش



Have met Haven't met



A: Hi! Don't we work in the same building?

B: Yes, I think we do.

A: I'm Gary James. I'm in accounting.

B: Hi. I'm Lynn Williams. I'm in marketing.

- سلام! ما توی یه ساختمون کار نمیکردیم؟

- بله، فکر می کنم همینطور.

- من گری جیمز هستم. توی (بخش) حسابداری ام.

- سلام. من لین ویلیامز هستم. توی (بخش) بازاریابی ام.

- People are making small talk. What are they talking about?
- Does the last speaker want to continue or end the conversation.



– افراد در حال صحبت کوتاه هستند. آنها در حال صحبت در مورد چه چیزی هستند؟

– آیا آخرین فرد صحبت کننده می خواهد مکالمه را ادامه دهد یا پایان دهد؟



➤ What are they talking about? Does the last speaker want to continue or end the conversation.



What are they talking about?

- a. clothes
- b. school
- c. work

Continue End



A: Hey, Annie, that looks really nice on you. Is it new?
 B: Yeah, I got it on sale at George Brothers Department Store. I never miss their sales. They've got really good prices.
 A: Well, you made a good choice. That color looks great.
 B: Thanks.
 Oh! Look at the time. I didn't realize it was so late. I've got to run. Good seeing you!

- هی، آنی، اون خیلی بهت میاد. جدیده؟
 - بله، توی حراج فروشگاه جورج برادرز خریدم. هیچ وقت حراج های اونها را از دست نمیدم. قیمت های واقعا خوبی دارند.
 - خب، انتخاب خوبی کردی. اون رنگ عالی به نظر عالی میاد.
 - ممنون.
 - اوه! ساعت را ببین. متوجه نشدم که اینقدر دیر شد. باید بدوَم. از دیدنت خوشحال شدم!

➤ What are they talking about? Does the last speaker want to continue or end the conversation.



What are they talking about?

- a. work
- b. school**
- c. friends

Continue End



A: What are you taking this year?

B: Mostly literature courses.

A: Oh, really. Are they any good?

B: Some of them are. Except for Professor Scott's class. I mean, the books are interesting, and the lectures are great, but his tests are so hard.

A: Really? Are they essay or short answer tests?

– امسال چی داری بر می داری؟

– عمدتاً دوره های ادبی (درس های خواندنی).

– اوه، واقعا. هیچکدومشون خوب هستند؟

– بعضی هاشون (خوب) هستند. به جز کلاس پروفسور اسکات. منظورم اینه که، کتاب های واقعا جذاب هستند، و سخنرانی ها عالی اند اما امتحاناتش خیلی سخت اند.

– واقعا؟ اونها نوشتنی (مقاله ای) هستند یا تست های پاسخ کوتاه؟

➤ What are they talking about? Does the last speaker want to continue or end the conversation.



What are they talking about?

- a. the weather
- b. a vacation
- c. health problems

Continue End



A: What an awful month we are having.
 B: It's pretty bad, isn't it? So hot and humid. It's hard to sleep at night, too. I wish I had air conditioning.
 A: Me, too.
 B: Funny, it's not usually this hot in the fall.
 A: That's true. Well, I think I'm going to get some more chips. Enjoy the party!

- چه ماه افتضاحی را داریم طی میکنیم.
 - خیلی بده، اینطور نیست؟ خیلی گرم و مرطوب. شب ها هم به سختی میشه خوابید. کاش یه (تهویه هوا) کولر داشتم.
 - منم همینطور.
 - خنده داره، معمولا توی پاییز اینقدر گرم نیست.
 - درسته. خوب، به نظرم برم تا یه مقدار بیشتر چیپس بگیرم.
 از مهمونی لذت ببر!

➤ What are they talking about? Does the last speaker want to continue or end the conversation.



What are they talking about?

- a. school
- b. work
- c. a new friend

Continue End



- A: So tell me, Kim. What's he like?
 B: Well, he's really fun to be with. He always says funny things and makes me laugh.
 A: He sounds really nice.
 B: He is. And he's always giving me little presents. But I guess the gifts will stop when he knows me better.
 A: Yeah, probably. So how long have you known him, anyway?

- خب بهم بگو کیم (kim). اون چه شکلیه؟
 - خب، با اون بودن واقعا جالبه. همیشه چیزهای خنده دار تعریف میکنه و منو میخندونه.
 - به نظر واقعا خوب میاد.
 - همینطور. و همیشه داره بهم هدیه های کوچیک میده. اما فکر میکنم وقتی منو بهتر بشناسه، هدیه ها متوقف میشن.
 - بله، احتمالا. بگذریم، چند وقته که اون رو می شناسی؟

➤ What are they talking about? Does the last speaker want to continue or end the conversation.



What are they talking about?

- a. school
- b. work**
- c. apartments

Continue End



- A: So, are you still doing the same thing, David?
- B: Yeah, I am, unfortunately. I wish I was doing something more challenging.
- A: So why don't you look for something else?
- B: I really should. I feel stuck in that office because I'm not moving ahead. That's the worst thing about it.
- A: Well, good luck to you. If I hear about any jobs, I'll let you know.

- خب، هنوز مشغول همون کار هستی، دیوید؟
- بله، متأسفانه همینطوره. کاش مشغول انجام کاری با چالش بیشتر بودم.
- خب چرا دنبال چیز دیگه ای نمیگردی؟
- واقعا باید اینکارو کنم. احساس میکنم توی اون اداره گیر افتادم چون رو به جلو حرکت نمیکنم. این بدترین چیز در موردشه.
- خب، برات آرزوی موفقیت میکنم. اگر در مورد شغلی شنیدم، خبرت میکنم.

➤ What are they talking about? Does the last speaker want to continue or end the conversation.



What are they talking about?

- a. work
- b. family**
- c. school

Continue End



- A: So, everybody's fine at home, Sarah?
 B: Yes, they are, thanks. Oh, some exciting news! My sister Jenny's getting married!
 A: Really? When?
 B: Next month. She's marrying a guy she met when she was studying in Canada, and we're all going to Toronto for the wedding. It'll be fun.
 A: Sounds great. And how about your brother? What's he been doing lately?

- خوب، همه توی خونتون خوبند، سارا؟
 - بله، خوب هستند، ممنون. اوه، خبرهای جالب! خواهرم جِنی داره ازدواج میکنه!
 - واقعا؟ کی؟
 - ماه آینده. اون داره با مردی ازدواج میکنه که زمان درس خوندن توی کانادا باهاش آشنا شد و همه مون داریم برای عروسی به تورنتو میریم. جالب خواهد بود.
 - به نظر عالی میرسه. و برادرت چطور؟ این اواخر مشغول چه کاری بوده؟

- People are making small talk. What question are they answering?
- Choose the best response.

– افراد در حال صحبت کوتاه هستند. آنها در حال پاسخ به چه سوالی هستند؟

– بهترین پاسخ را انتخاب کنید.





Yes, I do. I really enjoy living here. So far everything has been fine. The downtown area is really pretty, and I love all the cafes and restaurants there. The other thing I like is that the town's small, so it's easy to get to know people.

What question are they answering?

- a. Are you here on vacation?
- b. Do you like living here?

Listen and choose the best response.

- a. I'm glad you like it here.
- b. That's too bad.
- c. Me, neither.

بله، همینطور. من واقعا از زندگی در اینجا لذت میبرم. تا به حال همه چیز خوب بوده. منطقه مرکزی شهر واقعا زیباست، و من عاشق کافی شاپ ها و رستوران های اونجا هستم. چیز دیگه که دوست دارم، کوچک بودن شهره. بنابراین شناختن آدم ها ساده است.



What question are they answering?

- a. Do you think English is difficult?
- b. Why are you studying English?

Listen and choose the best response.

- a. I like those DVDs, too.
- b. Why don't you like them?
- c. I agree. They're terrible.

Yes, I do. It's a very difficult language to learn, but I guess all languages are difficult. I tried to learn Japanese once, and it was really hard. These days, though, it's easier to learn a foreign language because you can buy some fantastic courses online and on DVD.

بله، همینطور. اون زبان خیلی دشواری برای یادگرفتنه، اما فکر میکنم همه زبان ها سخت هستند. من سعی کردم یک بار ژاپنی یاد بگیرم، و اون واقعا مشکل بود. اگرچه، این روزها یادگرفتن یک زبان خارجی ساده تره چون شما میتونید دوره های فوق العاده ای رو آنلاین یا از یه وی دی بخرید.



I have two children, a girl and a boy. They're both going to school, so they keep us very busy. My husband comes from a big family and would love to have more children, but I think two is enough.

What question are they answering?

- a. How old are your children?
- b. How many children do you have?

Listen and choose the best response.

- a. Thanks anyway.
- b. I agree. Two is enough.
- c. I'm glad you and your husband agree.

من، دو فرزند دارم، یه دختر و یه پسر. هر دو اونها مدرسه میرند، بنابراین ما را خیلی مشغول می کنند. همسرم از یه خانواده پر جمعیت و دوست داره بچه های بیشتری داشته باشه، اما من فکر میکنم دو تا کافیه.



What question are they answering?

- a. What kind of work do you do?
- b. What kind of work would you like?

Listen and choose the best response.

- a. Thanks. I'd love to.
- b. Sorry. I'm busy that day.
- c. I'd love to see your house.

I have a small design company. We design menus, calendars, and things like that. There are just three of us in the company. Last year was a very quiet year for us, but it looks as if business is really improving this year. Would you like to visit our office sometime?

من به شرکت طراحی کوچیک دارم. ما منو، تقویم، و چیزهایی شبیه به این طراحی میکنیم. توی شرکت فقط سه نفریم. سال گذشته، خیلی سال خلوت و بی رونقی برای ما بود، اما به نظر میرسه که انگار امسال کسب و کار واقعا در حال پیشرفته. میخوای به وقتی دفترمون را ببینی؟



Oh yeah, I've been having a great time since I arrived. Everyone's been very helpful, and I've made some wonderful new friends. I still have a few more days here, so I'm thinking of renting a car and driving up to the mountains.

What question are they answering?

- a. When did you arrive?
- b. Have you been having fun here?

Listen and choose the best response.

- a. You'll love the beach.
- b. What kind of car will you buy?
- c. Good idea. The scenery is great there.

اوه، بله. از وقتی رسیدم، اوقات فوق العاده ای داشتم. همه خیلی مفید (کمک کننده) بودند و چند تا دوست جدید فوق العاده پیدا کردم. هنوز چند روز دیگه اینجا فرصت دارم. بنابراین دارم فکر می کنم که یک ماشین کرایه کنم و رانندگی کنم برم بالای کوه ها.



I'm from a town called Cairns, on the northeast coast of Australia. It's a small town, but I enjoying living there. It's not far from the Great Barrier Reef, which is one of the most famous places in Australia. You should go there sometime.

What question are they answering?

- a. Where did you go on vacation?
- b. Where are you from?

Listen and choose the best response.

- a. Yeah, I think I will.
- b. Really? Why not?
- c. You're right. I shouldn't go there.

من از شهری به نام کَرنس هستم، در شمالی ترین ساحل استرالیا. شهری کوچیکه، اما من از زندگی توی اونجا لذت میبرم. اون از گریت بریئر ریف، که یکی از معروف ترین جاهای استرالیاست، دور نیست. شما باید یه وقتی به اونجا برید.



1



Small Talk

بخش دوم: تمرین مکالمه

○ در این بخش سعی نمایید جملاتی که به صورت فارسی ارائه شده، به زبان انگلیسی بیان کنید.

○ ابتدا جملات فارسی در اختیار زبان آموز قرار می گیرد. سپس زبان آموز، سعی در بیان معادل انگلیسی آن نموده و درنهایت پاسخ خود را با نمونه ارائه شده مقایسه خواهد نمود.

○ این روش سبب خواهد شد تا ذهن زبان آموز با ساخت جمله عادت نموده و برای مکالمه سرعت و اعتماد به نفس بیشتری داشته باشد.

○ سعی کنید، در پایان درس، پس از مطالعه و یادگیری، هر یک از مکالمات این مجموعه را به صورت دو به دو تمرین کنید تا به تمامی مکالمات تسلط یابید.



سلام. فکر نمیکنم تا حالا با هم ملاقات داشته باشیم. درسته؟



Hi. I don't think we've met, have we?

ما توی عروسی جیک با هم آشنا شدیم.



We met at Jake's wedding.

Haven't we met somewhere?

ما همدیگه رو جایی ندیدیم؟



No. I don't think so.

نه اینطور فکر نمیکنم.

Hi. Remember me?

سلام. منو یادت میاد؟

We were in that computer class together.

ما توی اون کلاس کامپیوتر با هم بودیم.

So how've you been?

خوب در چه حالی؟



We met at the conference in Hawaii last summer.

ما تابستون گذشته توی کنفرانس در هاوایی با هم آشنا شدیم.



Nice to see you again.

از دیدن دوباره شما خوشبختم.

ما توی ینه ساختمون کار نمی‌کردیم؟

Don't we work in the same building?

that looks really nice on you.

I got it on sale at George Brothers Department Store.

I never miss their sales. They've got really good prices.

you made a good choice. That color looks great.

Look at the time. I didn't realize it was so late.



اون خیلی بهت میاد.

توی حراج فروشگاه جورج برادرز خریدم.

هیچ وقت حراج های اونها را از دست نمیدم. قیمت های واقعا خوبی دارند.

انتخاب خوبی کردی. اون رنگ به نظر عالی میاد.

ساعت را ببین. متوجه نشدم که اینقدر دیر شد.

What are you taking this year?

امسال چی داری بر می داری؟

بعضی هاشون (خوب) هستند. به جز کلاس پروفسور اسکات.

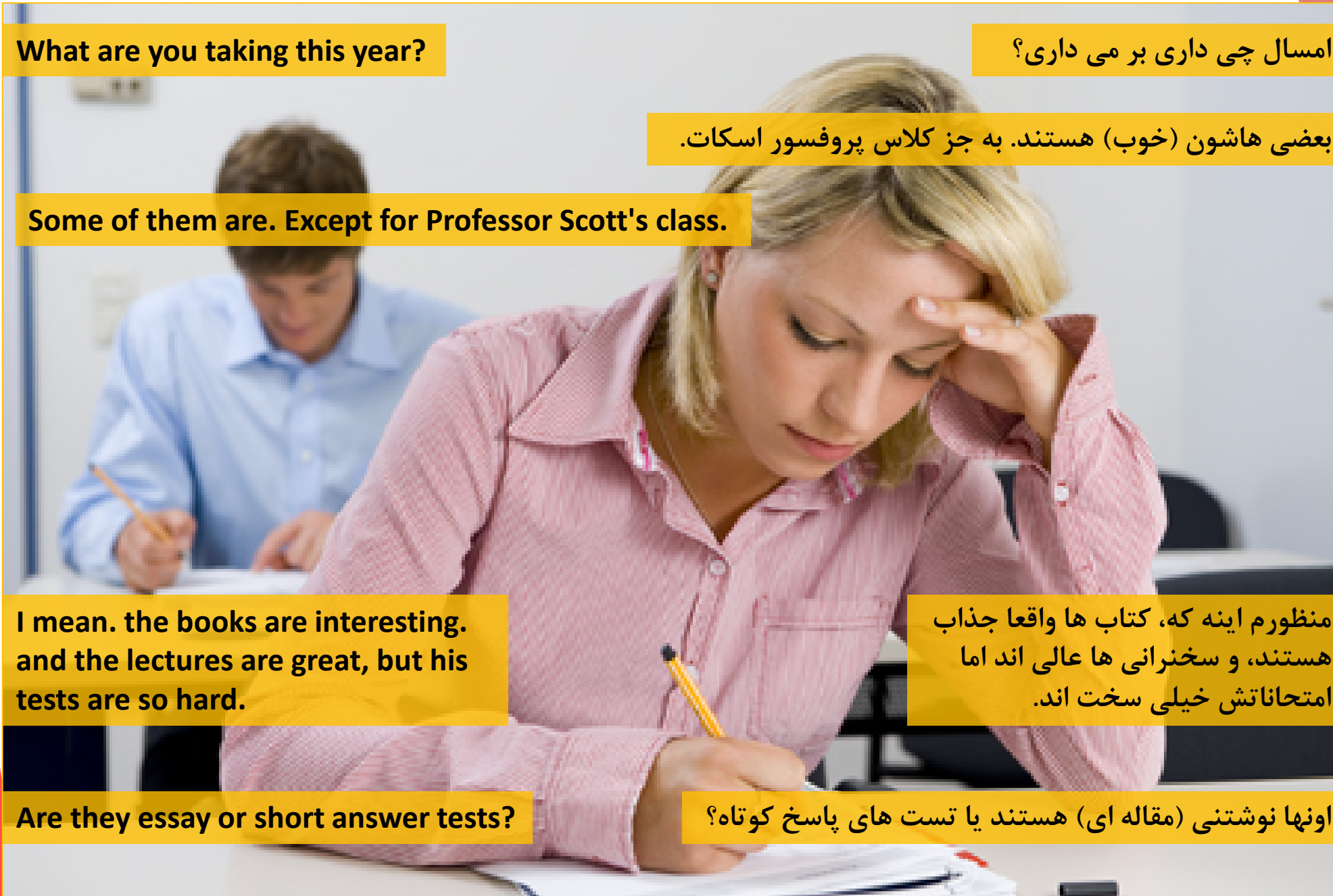
Some of them are. Except for Professor Scott's class.

I mean. the books are interesting.
and the lectures are great, but his
tests are so hard.

منظورم اینه که، کتاب ها واقعا جذاب
هستند، و سخنرانی ها عالی اند اما
امتحاناتش خیلی سخت اند.

Are they essay or short answer tests?

اونها نوشتنی (مقاله ای) هستند یا تست های پاسخ کوتاه؟



What an awful month we are having.

چه ماه افتضاحی را داریم طی میکنیم.

It's pretty bad. isn't it?

خیلی بده، اینطور نیست؟

So hot and humid. It's hard to sleep at night, too. I wish I had air conditioning.

خیلی گرم و مرطوب. شب ها هم به سختی میشه خوابید. کاش یه (تهویه هوا) کولر داشتم.

it's not usually this hot in the fall.

معمولا توی پاییز اینقدر گرم نیست.

I think I'm going to get some more chips.

به نظرم برم تا یه مقدار بیشتر چیپس بگیرم.





how long have you known him?

چند وقته که اون رو می شناسی؟

are you still doing the same thing. David?

هنوز مشغول همون کار هستی، دیوید؟

Yeah I am, unfortunately. I wish I was doing something more challenging.

متأسفانه همینطوره. کاش مشغول انجام کاری با چالش بیشتر بودم.

I feel stuck in that office because I'm not moving ahead. That's the worst thing about it.

احساس میکنم توی اون اداره گیر افتادم چون رو به جلو حرکت نمیکنم. این بدترین چیز در موردشه.





She's marrying a guy she met
when she was studying in
Canada.

اون داره با مردی ازدواج میکنه که
زمان درس خوندن توی کانادا باهاش
آشنا شد.

we're all going to Toronto for the wedding.

همه مون داریم برای عروسی به تورنتو میریم.

I really enjoy living here. So far everything has been fine.

من واقعا از زندگی در اینجا لذت میبرم. تا به حال همه چیز خوب بوده.



منطقه مرکزی شهر واقعا زیباست، و من عاشق کافی شاپ ها و رستوران های اونجا هستم.

The downtown area is really pretty. and I love all the cafes and restaurants there.

من سعی کردم یک بار ژاپنی یاد بگیرم، و اون واقعا مشکل بود.



I tried to learn Japanese once, and it was really hard.

من، دو فرزند دارم، یه دختر و یه پسر. هر دو اونها مدرسه
میرند، بنابراین ما را خیلی مشغول می کنند.



**I have two children, a girl and a boy. They're both
going to school. so they keep us very busy.**

I have a small design company. We design menus, calendars, and things like that.

من یه شرکت طراحی کوچیک دارم. ما منو، تقویم، و چیزهایی شبیه به این طراحی میکنیم.

Last year was a very quiet year for us, but it looks as if business is really improving this year.

سال گذشته، خیلی سال خلوت و بی رونقی برای ما بود، اما به نظر میرسه که انگار امسال کسب و کار واقعا در حال پیشرفته.



دارم فکر می کنم که یک ماشین کرایه کنم و رانندگی کنم برم بالای کوه ها.

I'm thinking of renting a car and driving up to the mountains.



I have to call his teacher.

باید به معلمش زنگ بزنم.

Have you known him for a long time?

او را برای مدت زیادی است که می‌شناسید؟



Have you seen her lately?

آیا او را اخیرا دیده ای؟

I haven't seen her in months.

نه ماه ها است که او را ندیده ام.

He told me that he got a great new job.

به هم گفت که یک شغل عالی جدید گرفته.

I'm happy to hear that.

خوشحالم که این رو میشنوم.



اگر جان را دوباره دیدید، سلام مرا به او برسونید.



If you see John again, tell him I said hello.

➤ Small Talk

1

Two
By
Two

پایان درس اول